



AALBORG UNIVERSITY
DENMARK

Aalborg Universitet

Funktion und Sprache von Investor Relations Newsletters.

Pedersen, Anne Grethe Julius

Publication date:
2007

Document Version
Også kaldet Forlagets PDF

[Link to publication from Aalborg University](#)

Citation for published version (APA):
Pedersen, A. G. J. (2007). Funktion und Sprache von Investor Relations Newsletters.: Eine Textsortenanalyse von IR Newsletters der chemischen Industrie.. Abstract from Anspruchsgruppenorientierte Kommunikation - Stakeholder oriented communication., Salzburg, .

General rights

Copyright and moral rights for the publications made accessible in the public portal are retained by the authors and/or other copyright owners and it is a condition of accessing publications that users recognise and abide by the legal requirements associated with these rights.

- ? Users may download and print one copy of any publication from the public portal for the purpose of private study or research.
- ? You may not further distribute the material or use it for any profit-making activity or commercial gain
- ? You may freely distribute the URL identifying the publication in the public portal ?

Take down policy

If you believe that this document breaches copyright please contact us at vbn@aub.aau.dk providing details, and we will remove access to the work immediately and investigate your claim.

Funktion und Sprache von Investor Relations Newsletters - Eine Textsortenanalyse von IR Newsletters der chemischen Industrie

Anne Grethe Pedersen¹

In den letzten Jahren ist es immer üblicher geworden, dass große börsennotierte Unternehmen auf ihrer Website einen **E-Mail Newsletter-Service für Investoren** kostenlos im Abonnement anbieten. Der Investor Relations (IR) Newsletter-Service soll die Anteilseigner und potenziellen Investoren auf dem Laufenden halten, was die wirtschaftliche Lage, Produkte, Organisationsänderungen, Perspektiven für die Zukunft u.dgl. betrifft. Trotz der weiten Verbreitung sind Newsletters dieser Art aus linguistischer Sicht relativ unterbeleuchtet. Es gibt viel Ratgeberliteratur mit praktischen Tipps über Gestaltung, Sprache, Software und rechtliche Rahmenbedingungen (z.B. Nielsen 2004, Schwarz 2004), aber nur wenige Untersuchungen von sprachlichen Merkmalen und kommunikativen Funktionen der Newsletters.

Der vorliegende **Beitrag** basiert auf meiner Dissertation „Textsortenanalyse von Investor Relations Newsletters“ von 2006 und konzentriert sich auf die Erläuterung und Diskussion von den identifizierten Teiltextrn der Newsletters und ihren kommunikativen Funktionen und ihrer sprachlichen Realisierung. Zu den identifizierten Teiltextrn gehören beispielsweise ‚Evaluierende Berichterstattung‘, ‚Unternehmenspräsentation‘, ‚Vorbehalt‘ und ‚Abmeldeangebot‘. Außerdem wird darauf eingegangen, inwieweit sich die IR Newsletters von z.B. Pressemitteilungen und Mailings unterscheiden.

Die für die Analyse angewandte **Theorie** ist die Systemisch Funktionale Linguistik (SFL) (Halliday/Matthiessen 2004, Martin/Rose 2003, Martin/White 2005), aber auch Theorien von Adamzik (2000, 2001), Swales (2004) und Bhatia (2004) wurden als Basis für die Textsortenanalyse herangezogen. Darüber hinaus dienten u.a. Theorien über den Fachbereich Investor Relations (Kirchhoff et al. 2001, Diegelmann et al. 2002, Lykkesfeldt 2006) sowie soziologische Theorien über die Risikogesellschaft (Beck 1986, Beck et al. 1994) als Verständnisrahmen.

Das verwendete Textkorpus umfasst insgesamt 117 IR Newsletters von 5 deutschen Chemieunternehmen (BASF AG, Bayer AG, Degussa AG, K+S Aktiengesellschaft und Schering AG) aus dem Jahre 2004. Zuerst wurde eine Pilotstudie durchgeführt, wobei 4 unterschiedliche Texte einer detaillierten Registeranalyse unterworfen wurden. In der Registeranalyse wurde das Vorkommen von verschiedenen sprachlichen Elementen innerhalb der drei Metafunktionen der SFL (die interpersonelle, die experientielle und die textuelle) untersucht und auf Grund der Kovariation von lexikogrammatistischen und semantischen Elementen wurden funktionale Teiltextrn identifiziert und beschrieben. Die Ergebnisse der Pilotstudie wurden mit den restlichen Texten verglichen um ein textsortenspezifisches Strukturpotenzial (*generic structure potential*, Hasan 1996) zu erstellen.

Zusammenfassend kann das Konstituierende der Textsorte IR Newsletters als eine Kombination von den vier Teiltextrn ‚Textkategorisierung‘, ‚Evaluierende Berichterstattung‘, ‚Vorbehalt‘ und ‚Abmeldeangebot‘ beschrieben werden.

¹ Anne Grethe Pedersen, Dr., Assistant Professor am Institut für Sprache und Kultur, Abt. für Wirtschaftssprache Deutsch, an der Universität Aalborg, Dänemark.

- Adamzik**, Kirsten (2000): Textsorten. Reflexionen und Analysen. Tübingen: Stauffenburg.
- Adamzik**, Kirsten (2001): Die Zukunft der Text(sorten)linguistik. Textsortennetze, Textsortenfelder, Textsorten im Verbund. In: Fix et al.: Zur Kulturspezifik von Textsorten. Tübingen: Stauffenburg, 15-30.
- Beck**, Ulrich (1986): Risikogesellschaft - Auf dem Weg in eine andere Moderne. Frankfurt/Main: Suhrkamp.
- Beck**, Ulrich/ Giddens, Anthony/ Lash, Scott (1994): Reflexive Modernization – Politics, Tradition and Aesthetics in the Modern Social Order. Cambridge: Polity Press.
- Bhatia**, Vijay (2004): Worlds of Written Discourse – A Genre-Based View. London/ New York: Continuum.
- Diegelmann**, Michael/ Giesel, Franz/ Jugel, Stefan (Hrsg.) (2002): Moderne Investor Relations – Instrument der strategischen Unternehmensführung. Frankfurt am Main: Bankakademie Verlag GmbH.
- Halliday**, M.A.K./ Matthiessen, Christian (2004): An Introduction to Functional Grammar; 3rd ed. London: Arnold.
- Hasan**, Ruqaiya (1996): Ways of Saying: Ways of Meaning. Selected Papers of Ruqaiya Hasan, edited by Carmel Cloran, David But & Geoffrey Williams. London/ New York: Cassell.
- Kirchhoff**, Klaus Rainer/ Piwinger, Manfred (Hrsg.) (2001): Die Praxis der Investor-Relations: effiziente Kommunikation zwischen Unternehmen und Kapitalmarkt. Neuwied; Kriftel: Luchterhand.
- Lykkesfeldt**, Poul (2006): Investor Relations: en bog om aktiemarkedsrelationer. Børsen.
- Martin**, J.R. (1992): English Text. System and Structure. Philadelphia/ Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
- Martin**, J.R./ Rose, David (2003): Working with Discourse – Meaning beyond the clause. London/ New York: continuum.
- Martin**, J.R./ White, P.R.R. (2005): The Language of Evaluation. Appraisal in English. Basingstoke/ New York: Palgrave Macmillan.
- Nielsen**, Jakob (2004): Targeted Email Newsletters Show Continued Strength. <http://www.useit.com/alertbox/20040217.html>, 17.02.04.
- Schwarz**, Torsten (2004): Leitfaden eMail Marketing und Newsletter-Gestaltung. Absolit Dr. Schwarz Consulting, Waghäusel. <http://www.absolit.de/PDF/Rechtslage-E-Mail.pdf>
- Swales**, John M. (2004): Research Genres – Explorations and Applications. Cambridge University Press.